

早期儿童教育指导

Eleanor Reynolds 著

郭力平 王希
王隽 曾智
徐启丽 译

Ganslandt,O.,R. Steinmeier ,H. Kober,J. Vieth,J.
Kassubek,J. Romstock,C.Strauss,and R.Fahlbusch.
Magnetic source imaging combined with
image-guided frameless stereotaxy:A new method
in surgery around the motor strip.Neurosurgery
41:621-27.

当代学前教育译丛

Gibson,E.J., and A.S. Walker.1984.Development
of knowledge of visual-tactual affordances of
substance.Child Development 55:453-60.
Gopnik, A.,and P.1988.Knowing how you
know:Young children's ability to identify and
remember the sources of their beliefs.Child
development 59:1366-71.

华
东
师
范
大
学
出
版
社

Mc
Graw
Hill

早期儿童教育指导

Guiding Young Children:
A Problem-Solving Approach

Eleanor Reynolds 著

郭力平 王希
王隽 曾智译
徐启丽

当代学前教育 译丛

华
东
师

范

大

学

出

版

社

图书在版编目(CIP)数据

早期儿童教育指导:基于问题解决的方法/(美)雷兹
(Reynolds, E.)著;郭力平等译. —上海:华东师范大学出
版社, 2007. 8

(当代学前教育译丛)

ISBN 978-7-5617-5579-2

I. 早… II. ①雷…②郭… III. 学前教育—研究
IV. G61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 133036 号

《当代学前教育》译丛

早期儿童教育指导

——基于问题解决的方法

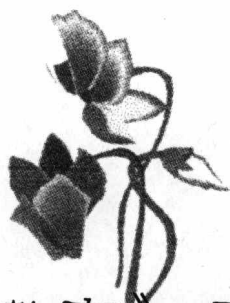
著 者 Eleanor Reynolds
译 者 郭力平 王 希 王 隽 曾 智 徐启丽
责任编辑 金 勇
责任校对 朱妙津
封面设计 黄惠敏
版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
电 话 021-62450163 转各部 行政传真 021-62572105
网 址 www.ecnupress.com.cn www.hdsdbook.com.cn
市 场 部 传真 021-62860410 021-62602316
邮购零售 电话 021-62869887 021-54340188

印 刷 者 上海市印刷三厂
开 本 787×960 16 开
印 张 31.25
字 数 429 千字
版 次 2007 年 10 月第一版
印 次 2007 年 10 月第一次
印 数 5100
书 号 ISBN 978-7-5617-5579-2/G·3268
定 价 49.80 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)



《当代学前教育》译丛

主编 朱家雄
编委 李季湄 周 欣 王振宇
 华爱华 郭力平 朱家雄

总

序

由华东师范大学学前教育专业的部分教师和研究生翻译、华东师范大学出版社出版的《当代学前教育》译丛,成为了近年来由华东师范大学出版社出版的系列教育学和心理学译丛中的一套,也成为了我国学前教育领域中的第一套学术性译丛,这是一件很有价值的事。

近些年来,在世界范围内,学前教育受到了人们的广泛关注,这与人们对脑研究的新发现以及对早期儿童潜能开发的新认识有关联,也与世界各国政府着眼于通过早期儿童教育的途径有效地解决社会关注的问题有关联。那种长期以来只是将学前教育看作是为解决职业妇女的就业问题、或是为儿童入小学做好准备等传统的观点,已被新的认识逐渐替代。

作为教育范畴内的一个学术领域,学前教育与教育学的其他领域既有共同关注的问题,也有其自身独特的问题。为早期儿童提供教育的看法,世界各国的学者们会由于社会文化、学术视角等方面的不同而存在差异,这些差异可以让研究学前教育的人们去比较,去思考,去对话,去回应;可以让他们更全面、更深刻、更辩证、更理性地去理解学前教育的意义。

这套译丛为读者提供了国外的一些学者从他们自身的视角出发所论述的有关学前教育的各种问题,其中有关于社会文化背景与学前教育的问题,有关于学前儿童发展与教育的问题,有幼儿游戏的问题,有关于托幼机构课程与教学的问题,等等。

说实在的,从众多的国外有关学前教育的学术专著中为这套译丛遴选译作,实在不是一件容易的事,难处不仅在于有些学术专著虽已被

2 早期儿童教育指导

选中,却无法获得版权,还在于有些颇具学术影响的专著已被港、台地区的出版社捷足先登,抢先译出。在遴选过程中,我们常常深感遗憾,却又十分无奈。但是,在遴选过程中,我们仍然严格把握标准,这个标准是“求新”,是力求能使这些译作对当今我国的学前教育改革与发展产生启示和影响。

不少人都告诫我们,翻译是一件最不讨好的事,因为翻译一部学术著作,不仅需要外语底蕴,而且还要能够把握有关的学术背景。我们也认识到十分到位的翻译是有难度的,但是我们不能因为有难度而放弃。这套译丛的翻译工作,是在教师们从十分繁忙的教学和科研中抽出时间的情况下完成的,是在研究生们积极参与的情况下完成的,他们的求实态度和刻苦精神足以弥补翻译中所存在的不足。

本套译丛被列为教育部人文和社会科学重点研究基地华东师范大学基础教育改革和发展研究所的研究项目,也是上海市重点学科“学前教育学”研究项目。

我们衷心希望读者能不吝指教,帮助修正。我们也衷心希望能有更多的有学术价值的学前教育译作及时问世。

朱家雄

前

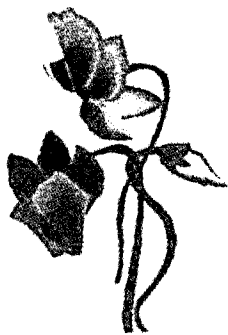
言

早期教育能否避免采用设立规则、惩罚、斥责、说教或“暂时隔离”等手段？当孩子们为一个玩具发生争执或互扔沙子时，你将怎样做？为解决诸如此类的问题并更好地与儿童交往，那些准备从事幼教工作的学生们正努力寻求最有效的方法。他们希望能把自己的教育理念与高标准落实到关爱儿童的过程中，以此来丰富孩子们的生活，并从中获得自我满足和成就感。

本书倡导的是师幼相互协调、并以儿童为中心的教育哲学，它既考虑了早期儿童的能力和发展需要，又为教师实施其高标准创造了条件。我们将这种哲学称为问题解决，其强调的是儿童在信任和鼓励之下自我解决问题的能力。在问题解决中，教师可采用多种方法帮助儿童学会承担责任以及相互交流，如积极倾听、协商、运用“我—信息”(I-message)沟通以及设定限制的方法。这些方法在本书中均有详细描述。

问题解决哲学是基于承担责任的自由，它既不过分纵容，也不过度专制。在以儿童为中心的教育方案中，儿童可以做儿童该做的事，但同时他们也必须为自己的行为负责。当孩子们为一个玩具发生争执时，教师需要鼓励他们相互倾听对方意见并进行协商。问题解决哲学的另一个基本观点是接纳与信任。教师应当接纳儿童，相信他们具有责任感并能作出回应。在这里，每一名儿童都被视为具有情感、喜好并享有权利的受尊重的独特个体。

本书所提到的问题解决思想源自 Louise Maddox。Louise Maddox 于 20 世纪 70 年代在加利福尼亚州立大学长滩校区创立了一



2 早期儿童教育指导

所儿童保育中心,现称作 Isabel Patterson 儿童发展中心。这一哲学思想综合了 Maddox 的实践经验以及 Carl Rogers、Jean Piage、Haim Ginott 和 Rudolf Dreikurs 等人的研究成果。1970 年,当 Thomas Gordon 的《P.E.T.: 父母的有效训练》(*P. E. T.: Parent Effectiveness Training*)一书出版后,Maddox 意识到 Gordon 著作所阐述的正是自己采纳并传授的教育哲学的本质。虽然 Gordon 的书面向的读者主要是家长而非教师,但 Maddox 开始借鉴书中的一些术语,并加以修改为教师所用。多年后,问题解决哲学已被应用于各年龄段儿童的教育。本书描述了如何在婴儿、学步儿及学前儿童教育中采用问题解决的方法。自 1981 年以来,我先后在不同的托幼中心运用和改进这一哲学,最初是华盛顿的 Mukilteo 发现中心,然后是西雅图的 Green Tree 儿童保育中心,以及近来同样地处西雅图的游戏与学习幼儿园。

本书是一部关于了解和应用以儿童为中心的问题解决教育哲学的实践指南。它阐述了问题解决哲学的一些基本理论思想,但更强调的是问题解决哲学在托儿所和幼儿园的实践应用。本书各章的标题均体现了问题解决所采用的方法。前面几章强调了环境的重要性(并贯穿本书始终),也提到了照管对保障儿童的自由与安全的必要性。第四章、第五章和第六章阐述的是问题解决的核心内容:倾听感受、协商和设定限制。其中第六章,即设定限制,是本书最复杂的一章。根据我的经验,问题解决哲学中最困难的部分就是学会如何有效地设定限制。给学生布置阅读作业时,教师可以把第六章分成几个部分。第九章即课程中的问题解决方法,将问题解决和以儿童为中心的课程进行了整合。

每一章最后都配有问题讨论和练习。其中一些问题可以直接从文中找到答案,但大多数问题旨在帮助读者对自身以及对问题解决哲学的态度进行评估。许多练习适合小组讨论,也有一些是关于角色扮演的建议。针对那些在课堂上还没有采用过角色扮演的教师,第十章为此提供了详尽的描述。

谨将此书献给 Joan Whitley,她是我在发现中心的搭档(现在她服务于西雅图的 Mount St. Vincent 代际学习中心),本书凝聚了其所有

关于代际研究方面的知识。感谢我的丈夫 Nick Robertson, 他给予了我研究工作上的帮助以及无尽的理解与支持。我还要感谢我的两个女儿 Michelle 和 Tiphane, 正是她们激发了我研究儿童的兴趣, 并且允许我在她们身上犯错误, 我也要感谢我的两个外孙 Trey 和 Tabitha, 他们让我学会了如何做一名祖母。感谢 Richard Shulman, 她是一位有两个女儿在发现中心的家长, 同时也是《埃弗雷特先驱报》(*Everett Herald*) 的摄影师, 无私地为本书提供了大量优质的儿童照片。同时我还要感谢发现中心、Green Tree 儿童保育中心以及 Mount St. Vincent 代际学习中心的所有教师们, 感谢他们为本书所倾注的爱和心血。

最后, 我要感谢发现中心、Green Tree 儿童保育中心以及游戏与学习幼儿园的所有孩子们, 他们都是我的朋友。他们的快乐和热情是本书得以成型的基础。

目 录

录

总 序 / 1

前 言 / 1

第一章 教育方案及其哲学:概述

问题解决案例 / 3

练习与讨论 / 22

问题解决的相关术语 / 6

注释 / 23

信任儿童的成长过程 / 9

推荐阅读 / 23

总结 / 21

第二章 创设问题解决环境

以儿童为中心的教室 / 26

改善环境 / 55

户外环境 / 42

总结 / 64

教师在环境中的角色 / 49

练习与讨论 / 65

教师与儿童的比例 / 51

注释 / 66

代际教育环境 / 53

推荐阅读 / 66

第三章 早期儿童的照管

组建项目 / 69

代际教育中的照管 / 90

照管婴儿 / 72

总结 / 93

照管学步儿 / 76

练习与讨论 / 93

照管学前儿童 / 84

推荐阅读 / 94

师幼互动 / 90



第四章 倾听感受的声音

- | | |
|-------------------------|------------------|
| 感受认同 / 96 | 积极倾听的步骤 / 108 |
| 了解气质 / 97 | 对婴儿的积极倾听 / 110 |
| 感受表达的性别差异 / 98 | 对学步儿的积极倾听 / 116 |
| 非言语的积极倾听 / 100 | 对学前儿童的积极倾听 / 129 |
| 积极倾听与非英语母语的
儿童 / 103 | 总结 / 139 |
| 积极倾听的道德准则 / 103 | 练习与讨论 / 140 |
| 给感受取个名字 / 104 | 注释 / 140 |
| | 推荐阅读 / 141 |

第五章 协 商

- | | |
|------------------|--------------|
| 过程和步骤 / 143 | 学前儿童协商 / 163 |
| 协商的道德内涵 / 149 | 特殊行为 / 176 |
| 协商中的性别差异 / 149 | 总结 / 188 |
| 与前语言儿童协商 / 151 | 练习与讨论 / 189 |
| 非英语母语的学前儿童 / 163 | 注释 / 190 |
| 与会说话的学步儿及 | 推荐阅读 / 190 |

第六章 设 定 限 制

- | | |
|------------------------|-------------|
| 规则对限制 / 193 | 总结 / 254 |
| 对婴儿的限制 / 196 | 练习与讨论 / 255 |
| 对学步儿和学前儿童的
限制 / 198 | 注释 / 256 |
| 设定限制的案例 / 213 | 推荐阅读 / 256 |

第七章 认 可

- | | |
|--------------------------|--------------|
| 帮助儿童感受自我重要性的
工具 / 258 | 不适当的认可 / 269 |
| 通过认可产生联系 / 259 | 案例 / 270 |
| 给予认可的五个指导建议 / 264 | 环境中的认可 / 274 |
| | 总结 / 277 |

练习与讨论 / 278 推荐阅读 / 279

注释 / 278

第八章 问题行为的解决之道

界定问题行为 / 281 总结 / 343
问题行为的产生 / 285 练习与讨论 / 344
总会有解决方法吗? / 295 注释 / 345
问题行为的类型 / 297 推荐阅读 / 345
父母—教师会议的管理 / 340

第九章 课程中的问题解决方法

接纳和信任:建立自尊 / 347 创造力 / 386
问题解决式课程 / 349 课程的多样性 / 394
学习过程 / 350 代际课程 / 396
儿童 / 354 小组时间 / 398
扩展的环境 / 360 总结 / 401
问题解决型教师 / 369 练习与讨论 / 402
开放性学习 / 371 注释 / 403
游戏 / 384 推荐阅读 / 403

第十章 问题解决型教师的培训

应用问题解决哲学 / 406 总结 / 443
员工会议 / 413 练习与讨论 / 444
学习与家长交流 / 428 注释 / 445
露营 / 433 推荐阅读 / 445
外界教育资源 / 441

附录:问题解决海报 / 447

索引 / 461

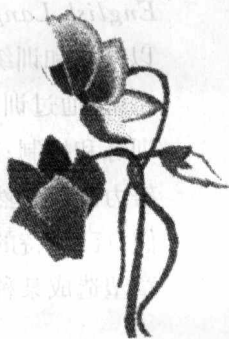
第一章

教育方案及其哲学：概述



假设你正与十位小朋友在操场上玩游戏。突然，两个孩子为一辆红色三轮童车起了冲突。这辆童车在孩子们眼里是“最棒”的，因此它常常成为争执的焦点。那么，作为一名教师，你会如何处理这种争执呢？

你的处理方式反映了你的教育哲学。如果目前你只是一名学生，或许你还没有形成某一特定的教育哲学观，但很可能有关的一些思想正在形成之中。如果你已经是一名从事儿童教育多年的教师，那么你可能已经形成了一套让自己坚信不疑的教育哲学观。无论何种情形，



这种哲学都不能完全满足现实的需要。它可能在某些时候起作用,但在另外的时候则不能发挥作用,而这时常会给你带来些许困惑或挫折感。既然你愿意花时间来阅读本书,那么就当你正试图探索新的与儿童互动的教育方法吧。 2

本书所推崇的教育哲学是一种基于问题解决的哲学。过去的24年中,我在四所托幼中心的教育实践中采纳和应用了这一教育哲学,同时在不断总结经验的基础上我也对其进行了改进。问题解决哲学强调通过唤醒个体自身内在资源来解决问题,认为这是人类与生俱来的能力,其目的在于帮助儿童学会以一种相互尊重且彼此满意的方式解决他们自己的问题。这听起来似乎有些模糊和过于理想化,并且可以肯定的是我们不能凭借一些模糊的理念去解决诸如儿童争夺红色三轮车之类的问题,那么我们就必须完全投入到现实情境中去。本书的案例全部来自三所不同托幼机构的教育实践,这些案例描述了一系列可能出现的问题及其解决办法。

在详细探讨问题解决哲学之前,我先阐述与之相关的一些基本概念。问题解决哲学不是儿童必须遵从的一套规则或者纪律的代名词,而是对基于信任和尊重儿童的自然学习过程的反映。不同于说教、鼓吹或教化,它建立在每个儿童本身所具有的智慧 and 推理能力的基础上。问题解决哲学认为自由和责任之间存在联系,并且儿童与成人一样都具有控制能力。通常,一想到诸如纪律之类的代名词,我们很可能认为儿童要么是被宠坏了,要么是有很强的攻击性。问题解决哲学则不会如此极端,它能促使儿童借助自身的控制力来改善自己的生活 and 人际关系。

为什么问题解决哲学里不包含“纪律”(discipline)这一常用词汇呢?根据《兰登书屋英语大字典》(*Random House Dictionary of the English Language*),纪律具有以下几种解释:按规则进行行为训练;以改正和训练的方式施以惩罚;行为举止遵从行为准则;一套准则规范系统;通过训练和控制实现一种有序和服从的状态;以处罚或惩罚进行训练和控制;改正;叱责。¹ 这些有关纪律的定义均体现了对一个人的努力改造。然而,问题解决哲学是一种允许儿童成为他们自己,发展他们自己独特的人格(即有优点又有缺点)的教育哲学。它并不试图将儿童塑造成某种更完美的个体。

尽管一些儿童心理学家例如 Haim Ginott 都曾尝试过对纪律的本质进行修改,但在我看来字典的解释仍体现了纪律的主要内涵。在《教师与儿童》(*Teacher and Child*)一书中,Ginott 曾经提到“纪律的本质就是寻找一种有效的惩罚”和“好的纪律就是教师通过行为准则能接触到儿童内心世界的一系列小小成就”。² 而在《儿童的自尊》(*Your Child's Self-Esteem*)一书中,Dorothy Briggs 认为,“纪律源自‘信徒’一词,即教师的跟随者。一个信徒追随自己的教师不是出于对惩罚的恐惧,而是发自内心的信服。”³ 倘若这种含义能为大家普遍接受,本书则应该使用该词汇。但考虑到字典的解释似乎更广为大家所认可,所以我还是避免在问题解决哲学中使用这一词汇,以免产生混淆和误解。

然而,不使用“纪律”一词,并不代表问题解决哲学不讲究道德约束。事实上,问题解决哲学通过教育儿童对自己的行为负责并尊重他人的思想和情感构建了其道德框架。在本书中,我会对问题解决哲学及其各相关部分所涉及的道德规范予以简单说明。

问题解决案例

为了说明问题解决的有效性和实用性,我们再回到前面提到的红色三轮车事件,看看教师是如何运用问题解决来处理该事件的。这个案例特别涉及了协商,同时还包括积极倾听。在接下来的章节我会对这些术语进行界定。

Jonny 和 Nick 正在争抢一辆红色童车,他们互相拉扯推搡,并叫嚷着(见图 1.1)。

Nick:这是我的!

Jonny:我要!

教师蹲下来使自己可以平视他们。

教师:好像出了点小问题嘛,看来你们俩都想要这辆三轮车。

Nick:我先拿到它的!

Jonny:不,它是我的。

教师:我听到你们两个都说要这辆车。Nick 想要,Jonny 也想要。



图 1.1 Jonny 和 Nich 都想要同一辆童车,他们大声嚷着“它是我的,是我先得到它的!”教师通过积极倾听和协商促进儿童解决问题。

两个人要同一个玩具时应该怎么办呢? Nick,你有什么主意吗?

Jonny,你呢,又有什么主意?

Nick 和 Jonny 仍然一边推搡对方,一边叫嚷着。

教师:推来推去能够解决问题吗? 如果不想这样,就喊“停”。

两个孩子随即都大叫“停”。双方停止了推打,但仍都拉着童车不放,继续叫嚷着。

教师:好,你们已经不再相互推来推去了。现在来想想如何解决这个问题好吗?

两个孩子开始慢慢安静下来思考这个问题了(见图 1.2)。

Nick:Jonny 可以骑那辆绿色的车子。

Jonny:不,我就要这辆。Nick 可以骑那辆绿色的车子。

教师:你们两个都想到了骑另一辆车的主意,但你们都还是想骑这辆车。还有其他办法吗?

Nick:我先骑,然后 Jonny 骑。

教师:Nick 想到了轮流的办法。他先骑,然后再给你骑。Jonny,

Jonny 和 Nick 都想要同一辆童车,他们大声嚷着“它是我的,是我先得到它的!”教师通过积极倾听和协商促进儿童解决问题。

两个人要同一个玩具时应该怎么办呢? Nick,你有什么主意吗?

Jonny,你呢,又有什么主意?

Nick 和 Jonny 仍然一边推搡对方,一边叫嚷着。

教师:推来推去能够解决问题吗? 如果不想这样,就喊“停”。

两个孩子随即都大叫“停”。双方停止了推打,但仍都拉着童车不放,继续叫嚷着。

教师:好,你们已经不再相互推来推去了。现在来想想如何解决这个问题好吗?

两个孩子开始慢慢安静下来思考这个问题了(见图 1.2)。

Nick:Jonny 可以骑那辆绿色的车子。

Jonny:不,我就要这辆。Nick 可以骑那辆绿色的车子。

教师:你们两个都想到了骑另一辆车的主意,但你们都还是想骑这辆车。还有其他办法吗?

Nick:我先骑,然后 Jonny 骑。

教师:Nick 想到了轮流的办法。他先骑,然后再给你骑。Jonny,



图 1.2 两个孩子都冷静下来,开始思考解决办法。他们决定采取轮流的方式。
教师强化了这一决定。问题得到了解决。

你认为怎样?

Jonny:我要先骑。

教师:Jonny 似乎同意轮流骑的办法。但是他想先骑。

Nick:好吧。那你先骑,但是只准骑一分钟。

教师:Jonny,这样可以吗?

Jonny:我要骑五分钟。

教师:五分钟轮一次怎么样?

Nick 和 Jonny:好。

教师:你们真棒!自己解决了问题。我来看时间,五分钟一到就告诉你们。

于是,Jonny 骑上了这辆红色童车,Nick 则骑那辆绿色童车。他们 5 都骑车去了,仍是好朋友,并为自己能解决问题感到自豪。五分钟后,两人都去玩沙箱游戏了,全然忘记了车子的事情。有经验的教师能帮助儿童在协商中解决问题。第五章有很多关于协商的案例。从现在开始,在